

33-я СЕССИЯ

CG33(2017)07
 16 октября 2017 г.

Резюме докладов, представленных в ходе 33-й Сессии Конгресса

Оглавление

I. ДОКЛАДЫ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ НА ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ КОНГРЕССА.....	2
Проверка полномочий новых членов и официальных процедур назначения национальных делегаций при Конгрессе.....	2
Местная и региональная демократия в Сербии	2
Местная и региональная демократия в Италии.....	3
Местная демократия в Республике Молдова: прояснение обстоятельств, связанных с временным отстранением от должности мэра Кишинева	3
Сделать государственные закупки транспарентными на местном и региональном уровнях.....	4
Лучшее будущее для сельских регионов Европы	4
10-я годовщина Европейской недели местной демократии	5
Местная и региональная демократия в Швейцарии.....	5
II. ДОКЛАДЫ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ В ПАЛАТЕ МЕСТНЫХ ВЛАСТЕЙ.....	6
Наблюдение за местными выборами в Финляндии (9 апреля 2017 г.)	6
Функционирование органов местной демократии в контексте лингвистического многообразия в коммунах «со льготами» вокруг Брюсселя в регионе Фландрия	6
Информационный доклад о выборах в Совет старейшин города Еревана, Армения (14 мая 2017 г.).....	7
III. ДОКЛАДЫ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ В ПАЛАТЕ РЕГИОНОВ.....	8
Региональные языки и языки меньшинств в Европе сегодня	8

I. ДОКЛАДЫ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ НА ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ КОНГРЕССА

Проверка полномочий новых членов и официальных процедур назначения национальных делегаций при Конгрессе

Содокладчики¹:

Микаил АНГЕЛОПОУЛОС, Греция (М, ЕНП/КСЕ), и Юнис КАМПБЕЛЛ-КЛАРК, Соединенное Королевство (Р, СОЦ)

Бюро Конгресса

CG33(2017)02
Резолюция

Докладчики рассмотрят полномочия новых членов и возможные новые процедуры назначения национальных делегаций с учетом существующих критериев Хартии и Правил и процедур Конгресса.

Местная и региональная демократия в Сербии

Содокладчики:

Лусяя КРООН, Нидерланды (М, ЕНП/КСЕ), и Сорен ШУМАХЕР, Германия (Р, СОЦ)

Комитет по мониторингу

CG33(2017)19prov
Рекомендация

Это – второй доклад о местной и региональной демократии в Сербии, после того как страна ратифицировала Европейскую хартию местного самоуправления в 2007 году. В докладе отмечается, что Сербия позитивно ответила на большинство предыдущих рекомендаций, сделанных Конгрессом в 2001 году, в частности, ратифицировав Европейскую рамочную конвенцию о трансграничном сотрудничестве между территориальными административными единицами или властями, а также подписав Дополнительный протокол к Европейской хартии местного самоуправления о праве участвовать в делах местного органа власти. Помимо этого, был осуществлен ряд важных законодательных шагов в целях модернизации и укрепления местного самоуправления, в частности, был принят Закон, касающийся статуса сотрудников местного самоуправления.

Докладчики привлекают внимание властей страны к временному запрету на набор персонала, возможность отправлять в отставку собрание местного самоуправления и отсутствие прозрачных критериев для выделения государственных дотаций и ресурсов из резервного фонда. Конгресс рекомендует, чтобы власти Сербии выделяли местному самоуправлению достаточные ресурсы для того, чтобы оно могло осуществлять свои функции и нести полную ответственность за здравоохранение и образование. Наконец, он призывает Сербию прояснить и улучшить финансовое положение автономного края Воеводины.

¹ М: Палата местных властей / Р: Палата регионов
ЕНП/КСЕ: Группа Европейской народной партии в Конгрессе
СОЦ: Группа социалистов
ГНЛД: Группа независимых и либеральных демократов
ЕКР: Группа европейских консерваторов и реформистов
НП: Делегаты, не принадлежащие ни к одной из политических групп Конгресса

Местная и региональная демократия в Италии

Содокладчики:

Якоб ВИНЕН, Нидерланды (М, ЕНП/КСЕ), и Стюарт ДИКСОН, Соединенное Королевство (Р, ГНЛД)

Комитет по мониторингу

CG33(2017)17prov
Рекомендация

Данный доклад был подготовлен по итогам третьего мониторингового посещения Италии после того, как эта страна ратифицировала Европейскую хартию местного самоуправления в 1999 году. В докладе с удовлетворением отмечается то, что принцип местного самоуправления прочно укоренился в государственной организации благодаря национальной Конституции. В нем также одобряются усилия, предпринятые этой страной по укреплению децентрализации. Тем не менее, докладчики выражают свою обеспокоенность в связи с общим отсутствием финансовых ресурсов, имеющихся у местных властей, в частности провинций, а также с отсутствием эффективных консультаций по финансовым вопросам, которые их непосредственно затрагивают. В докладе подчеркивается тот факт, что местные органы власти на практике не имеют достаточно квалифицированного персонала. Кроме того, представители провинций и городов-метрополий не избираются прямым и всеобщим голосованием и не получают соответствующей финансовой компенсации для исполнения своих обязанностей. Наконец, существует разрыв между финансовыми ресурсами регионов со специальным статусом по сравнению с теми, которые имеют обычный статус.

Конгресс призывает власти Италии пересмотреть в рамках консультаций систему подсчета бюджетных сокращений и снять финансовые ограничения, налагаемые на местные власти, для обеспечения предоставления им достаточных ресурсов. Конгресс рекомендует уточнить компетенцию провинций и городов-метрополий, вновь введя прямые выборы их руководящих органов, предусматривая соответствующее финансовое вознаграждение их представителям и пересмотрев нынешние ограничения в отношении местного персонала. Наконец, Конгресс рекомендует, чтобы власти Италии обеспечивали большую налоговую самостоятельность для регионов, имеющих обычный статус.

Местная демократия в Республике Молдова: прояснение обстоятельств, связанных с временным отстранением от должности мэра Кишинева

Докладчик:

Гунн Марит ХЕЛЬГЕСЕН, Президент Палаты регионов

Бюро Конгресса

CG33(2017)23prov
Резолюция

В настоящем документе содержатся выводы докладчицы Гунн Марит Хельгесен по итогам ее посещения Кишинева по просьбе Бюро Конгресса. Докладчица с озабоченностью отмечает, что обстоятельства временного отстранения от должности мэра столицы Республики Молдова создают проблему с точки зрения статей 3-2, 7-1 и 8-3 Европейской хартии местного самоуправления. Она предлагает проект резолюции, направленный на то, чтобы поручить Конгрессу организовать миссию по установлению фактов для подготовки рекомендации, адресованной властям Молдовы, а также попросить Венецианскую комиссию дать свое заключение о конституционности местного референдума об отзыве, который, по мнению докладчицы, нарушает статью 7-1 Хартии. Информацию, содержащуюся в настоящем докладе, следует передать Комитету по мониторингу с тем, чтобы данный Комитет учитывал ее в мониторинге местной и региональной демократии, предусмотренный в Республике Молдова в 2018 году, в частности, учитывая жалобу, поступившую в Конгресс из Конгресса местных властей Молдовы (CALM), который выступает против давления на местных выборных лиц, который оказывается путем продолжающихся судебных преследований в их отношении.

Сделать государственные закупки транспарентными на местном и региональном уровнях

Докладчик:

Амели ТАРШИС ИНГРЕ, Швеция (М, ГНЛД)

Комитет по вопросам управления

CG33(2017)13prov

Резолюция

Рекомендация

Поскольку государственные закупки связаны со значительной частью публичных расходов и они во все большей степени, с переводом публичных ресурсов частному сектору или некоммерческим организациям, являются особо уязвимыми в отношении различных типов коррупции. В данном докладе рассматриваются систематические проблемы регулирования закупок на местном и региональном уровне, которые создают риск коррупции, например, в силу слабой экспертизы контрактов, такого явления, как "вращающаяся дверь" (переход из государственного в частный сектор) или же отсутствие транспарентности. В докладе также предлагаются практические шаги, которые местные и региональные органы власти могут предпринять для того, чтобы снизить опасность подвергнуться такой коррупции.

В своей резолюции Конгресс призывает местные и региональные власти оценивать различные риски коррупции, связанные с закупками, и устанавливать механизмы внутреннего контроля и оценки. Конгресс призывает эти власти усилить транспарентность при публикации данных и подробностей закупок на всех этапах данного процесса для того, чтобы поощрять публичный контроль и вовлекать гражданское общество.

В своей рекомендации Конгресс также просит Комитет министров призвать правительства и парламенты государств-членов устанавливать национальные стандарты государственных закупок и внедрять системы электронных закупок для минимизации уровня человеческого усмотрения.

Лучшее будущее для сельских регионов Европы

Докладчик:

Филипп ЛЕУБА, Швейцария (Р, ГНЛД)

Комитет по вопросам управления

CG33(2017)16prov

Резолюция

Рекомендация

Сельские регионы в государствах-членах Совета Европы отличаются своим социальным, экономическим и экологическим многообразием. Некоторые сельские регионы представляют наиболее процветающие и экономически развитые регионы страны, в то время как другие сталкиваются с депопуляцией, демографическим старением, высокими уровнями бедности и заброшенностью земли. Эти виды неравенства стали еще более очевидными после финансового кризиса 2008 года.

В данном докладе рассматриваются основные возможности и вызовы, стоящие перед сельскими регионами Европы, такие как территориальная сплоченность, социальное устойчивое развитие, возможности занятости и развитие инфраструктуры.

В своей резолюции Конгресс призывает местные и региональные власти в сельских регионах поднимать уровень информированности общественности и политиков о многообразии сельских регионов, их потенциале и преимуществах, а также об их важности в качестве части европейского наследия. В резолюции к ним обращен призыв разрабатывать местные стратегии в сельской сфере в партнерстве со всеми участниками процессов развития; устанавливать минимальные стандарты услуг для того, чтобы гарантировать преемственность в предоставлении основных услуг, улучшать положение в сфере образования и профессиональной подготовки, а также оказывать содействие предпринимательству и

инновациям для того, чтобы диверсифицировать местную экономику. В своей рекомендации Конгресс просит Комитет министров призвать правительства разрабатывать новую политику сельского развития, которая была бы адаптирована как к конкретным характеристикам сельских регионов, так и основана на территориальном и многосекторальном подходе к инвестициям, а также содействовать большему равенству и благосостоянию в этих регионах.

10-я годовщина Европейской недели местной демократии

Представитель Конгресса по Европейской неделе местной демократии: Гае ДОГАНОГЛУ, Турция (М, ЕНП/КСЕ)

Бюро Конгресса

CG33(2017)12prov
Резолюция

В проекте резолюции, подготовленном по случаю 10-й годовщины Европейской недели местной демократии, Конгресс подтверждает свою приверженность дальнейшему развитию этой общеевропейской инициативы на благо местных и региональных властей и граждан по всей Европе.

В проекте резолюции также предусматривается создание Аналитической группы, которая будет работать по приданию этой Неделе нового измерения.

Местная и региональная демократия в Швейцарии

Содокладчики:

Марк КООЛС, Бельгия, (М, ГНЛД), и Дорин КИРТОАКА, Республика Молдова (Р, ЕНП/КСЕ)

Комитет по мониторингу

CG33(2017)14prov
Рекомендация

Данный особо позитивный доклад основывается на втором мониторинговом посещении Швейцарии после того, как эта страна ратифицировала Европейскую хартию местного самоуправления в 2005 году. В нем показано, что муниципальное самоуправление имеет особо глубокие корни в Швейцарии. Все муниципалитеты обладают широким спектром полномочий и ответственности, а также существенными правами в сфере самоуправления. Финансовое положение швейцарских муниципалитетов в целом представляется здоровым, при сравнительно низком уровне задолженности. Процедуры прямой демократии весьма развиты на всех уровнях управления. Кроме того, докладчики горячо приветствуют решение парламента Швейцарии разрешить ратифицировать Дополнительный протокол к Европейской хартии местного самоуправления о праве участвовать в делах местного органа власти.

В докладе привлекается внимание к необходимости совершенствовать прямое вовлечение муниципалитетов, особенно больших городов, в процедуры принятия решений и к вопросу об устойчивости ресурсов в связи с потребностями муниципалитетов, с тем, чтобы они могли выполнять свои растущие обязанности. Наконец, в докладе подчеркивается важность определения, на основании законодательства, рамок и процедур финансирования города Берна, учитывая его особое положение.

Конгресс призывает власти обеспечивать условия для того, чтобы административные органы, принадлежащие к межмуниципальным структурам, состояли из минимального процента напрямую избранных представителей таким образом, чтобы гарантировать демократический характер этих органов. Докладчики также рекомендуют, чтобы власти Швейцарии, на основе консультаций с кантонами, предусматривали возможность распространения сферы действия Хартии на кантоны. Наконец, Конгресс призывает власти ратифицировать статьи 4.4, 6.2, 8.2 и 9.5 Хартии, которые в Швейцарии де-факто соблюдаются.

II. ДОКЛАДЫ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ В ПАЛАТЕ МЕСТНЫХ ВЛАСТЕЙ

Наблюдение за местными выборами в Финляндии (9 апреля 2017 г.)

Докладчик:

Лелия ХУНЗИКЕР, Швейцария (СОЦ, М)

Комитет по мониторингу

CPL33(2017)05prov
Рекомендация

В соответствии с приглашением, направленным 8 августа 2016 г. Министерством труда и юстиции, а также Министерством местного самоуправления и реформ Финляндии, 9 апреля 2017 г. Конгрессом местных и региональных властей была направлена делегация в составе 23 человек для наблюдения за проведением местных выборов, которые состоялись в этой стране 9 апреля 2017 г.

На фоне проводившейся всеобъемлющей административной реформы наблюдение за местным голосованием позволило делегации Конгресса получить представление о важных изменениях, происходящих на территориальном уровне. С технической точки зрения, за исключением некоторых незначительных вопросов, местные выборы 2017 года были организованы весьма профессионально и характеризовались высоким уровнем общественного доверия к избирательным процессам и выборной администрации. Положительными аспектами местных выборов в Финляндии были прозрачность, хорошо организованная система регистрации избирателей и возможность предварительного голосования. Вопросы, которые следует иметь в виду в целях дальнейшего демократического прогресса, включают в себя порядок выдвижения независимых кандидатов, введение обязательной подготовки для членов избирательных администраций, поощрение участия лиц не финской национальности в качестве избирателей и кандидатов на местном уровне, а также введение выборности мэров вместо существующей системы открытого конкурса с тем, чтобы укрепить политическую роль мэров, особенно в крупных городских зонах.

В контексте упомянутой региональной административной реформы Конгресс предлагает финским властям провести подлинную децентрализацию на региональном уровне, в частности, в отношении финансовой автономии и полномочий, предоставляемых будущим избранным региональным советам. Кроме того, Конгресс рекомендует не совмещать первые региональные выборы 2018 года с президентскими выборами с тем, чтобы региональное голосование не было отодвинуто на второй план общеполитическими темами.

Функционирование органов местной демократии в контексте лингвистического многообразия в коммунах «со льготами» вокруг Брюсселя в регионе Фландрия

Содокладчики:

Хенрик ХАММАР, Швеция (М, ЕНП/КСЕ), и Дэвид ЭРЕЙ, Швейцария (Р, ГНЛД)

Комитет по мониторингу

CPL33(2017)02prov
Рекомендация

Данный доклад был подготовлен по итогам ознакомительной поездки, состоявшейся 2-3 февраля 2017 г. в Брюсселе, с целью уточнения функционирования демократических структур в контексте лингвистического многообразия в коммунах "со льготами" вокруг Брюсселя в регионе Фландрия.

В докладе подчеркивается несоблюдение предыдущих рекомендаций Конгресса 131(2003), 258(2008) и 366(2014) в том, что касается вопроса о системе назначения мэров. В нем подчеркивается, что выборы бургомистра, напрямую избираемого гражданами, по-прежнему

должны быть подтверждены министром внутренних дел Фландрии. В результате, ознакомительное посещение 2017 года показывает, что после последнего изучения ситуации в 2008 году она не улучшилась.

В докладе указывается, что необоснованное ограничение возможностей для франкоговорящих местных советников в коммунах "со льготами" вокруг Брюсселя в регионе Фландрия использовать французский язык при осуществлении ими своей деятельности советников является нарушением реализации ими местной демократии.

Исходя из этого, Конгресс рекомендует, чтобы бельгийские власти отменили систему назначения мэров со стороны министра внутренних дел Фландрии. Конгресс также призывает национальные власти пересмотреть то, каким образом в муниципалитетах с так называемыми языковыми договоренностями применяются законы о языках, для того чтобы позволить использовать как французский, так и голландский местными выборными представителями при исполнении ими своих местных полномочий.

Информационный доклад о выборах в Совет старейшин города Еревана, Армения (14 мая 2017 г.)

Докладчик:
Лииса АНСАЛА, Финляндия (М, ГНЛД)

Комитет по мониторингу

CPL33(2017)04
Информационный документ

По приглашению Премьер-министра Республики Армения Конгресс направил миссию по оценке избирательного процесса для наблюдения за выборами в Совет старейшин города Еревана, состоявшихся 14 мая 2017 г. Выборы в Ереване были первыми местными выборами, проводимыми в соответствии с Избирательным кодексом 2016 г.

Если не считать некоторых отдельных нарушений, делегация Конгресса оценила выборы как технически хорошо подготовленные и в целом соответствующие международным стандартам, которые прошли в спокойной и мирной обстановке. Вместе с тем сохраняются проблемы, вызывающие озабоченность у наблюдателей Конгресса, в частности это касается качества списков избирателей и того факта, что эти списки включают большое число лиц, фактически проживающих за границей. С целью укрепления доверия граждан к избирательному процессу (который отличался общей атмосферой скептицизма и электоральной усталости), властям следует больше обращать внимание на утверждения о покупке голосов и злоупотреблениях административным ресурсом. Также требует решения вопрос доступности избирательных участков для инвалидов и пожилых людей.

Кроме того, проведение местных выборов всего лишь месяц спустя после парламентских выборов 2 апреля 2017 г. не способствовало обеспечению прозрачности и созданию общественного интереса к выборам на низовом уровне. В этой связи Конгресс приветствовал бы установление единого дня для местных выборов, которые бы проходили в разумно отдаленные от парламентских выборов сроки.

III. ДОКЛАДЫ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ В ПАЛАТЕ РЕГИОНОВ**Региональные языки и языки меньшинств в Европе сегодня**

Содокладчики:

Лелиа ХУНЦИКЕР, Швейцария (М, СОЦ), и Анна МАДЬЯР, Венгрия, (Р, ЕНП-КСЕ)

Комитет по актуальным вопросам

CPR33(2017)02prov

Резолюция

Рекомендация

В докладе дается оценка соблюдения Европейской хартии региональных языков или языков меньшинств в связи с 25-й годовщиной ее открытия для подписания, а также с учетом нового развития в наших обществах, включая переход к цифровым технологиям. В докладе подчеркивается, что местные и региональные органы власти должны руководствоваться принципом, согласно которому многообразие является обогащающим аспектом общества, а защита исторических региональных языков или языков меньшинств представляет собой самую твердую защиту этого многообразия, при этом внося позитивный вклад как в экономические, так и культурные перспективы. Доклад призывает местные и региональные власти принимать меры, когда и где это возможно, для укрепления и развития преподавания региональных языков или языков меньшинств и обучения на этих языках в своих регионах.

Доклад также привлекает внимание государств-членов к тому, что во многих странах меры жесткой экономии привели к сокращениям финансирования в образовании и услугах, предоставляемых носителям языка меньшинств. Он призывает государства-члены воздерживаться от того, чтобы возлагать весь вес мер жесткой экономии на политику в сфере языков. При этом отмечается, что, к сожалению, только 25 государств ратифицировали Хартию, а восемь подписали ее без ратификации. Поэтому в докладе содержится призыв к остальным 14 государствам-членам подписать и ратифицировать Хартию.